

И.П. КОРОЛЮК

Г.Брест, БрГУ

ДИАЛОГ КУЛЬТУР И БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Явление языковых контактов неотделимо от процесса развития общества вообще и образования в частности. На разных этапах развития человечества могли меняться языки, изучению и преподаванию которых то или иное сообщество отдавало предпочтение, но двуязычие или многоязычие как результат языковых контактов неизменно присутствовало в большинстве стран на разных этапах истории. В сегодняшнем мире во многих странах характерно состояние диглоссии, при которой две разновидности одного языка сосуществуют в сообществе, причем для каждой из них отведена своя определенная роль. Билингвизм является конкретной формой реализации языковых контактов.

Теория языковых контактов, изучающая аспекты языкового взаимодействия, и теория билингвизма, исследующая его функциональные особенности, стали объектом внимательного рассмотрения в 60-70-е годы XX века.

Фундаментальные теоретические труды по данной проблеме посвящены различным аспектам теории языковых контактов и билингвизма: общелингвистическим и социалингвистическим проблемам взаимодействия языков, лингвистическим вопросам языковых контактов, психологическим, а также педагогическим и методическим проблемам двуязычия.

Любая культура представляет собой совокупность неповторимых и незаменимых ценностей, поскольку именно через свои традиции и формы выражения каждый народ заявляет о себе всему миру. Культурная самобытность представляет собой неоценимое богатство, которое расширяет возможности для всестороннего развития человека, мобилизуя каждый народ и каждую группу, заставляя их черпать силы в своем прошлом, усваивать элементы других культур, совместимых со своим характером, и тем самым продолжать процесс самосозидания. Ни одна культура не может абстрактно претендовать на право быть универсальной, универсальность складывается из опыта всех народов мира, каждый из которых утверждает свою самобытность. Культурная самобытность и культурное разнообразие неразрывно связаны друг с другом. Все культуры составляют единое целое в общем наследии человека. Культурная самобытность народов обновляется и обогащается в результате контактов с традициями и ценностями других народов. Культура – это диалог, обмен

мнениями и опытом, постижение ценностей и традиций других, в изоляции она увядает и погибает.

Система билингвального образования уделяет значительно больше внимания культурному компоненту в процессе обучения иностранному языку, что одновременно способствует лучшему взаимопониманию и воспитанию толерантности. Таким образом, билингвальная среда формирует состояние языковой свободы, снимает напряжение, естественно возникающее при изучении неродного языка, обеспечивает погружение в двуязычное языковое пространство, при котором оба языка становятся его неотъемлемой частью. Развитие билингвальной образовательной среды является ключевым моментом эффективного формирования коммуникативных компетентностей, создает атмосферу, которая способствует успешной интеграции в международное образовательное пространство.

Принципы развития образовательной среды, основывающиеся на идеях билингвальности – это, в первую очередь, принципы поликультурности и насыщенной атмосферы обучения.

Принцип **поликультурности** и поликультурное образование основаны на диалоге национального и общечеловеческого, интеграции знаний и культур, обращении к внутренним источникам сознания, разнообразию культур и субкультур в окружающем нас мире.

Принцип **насыщенной атмосферы обучения** предполагает конкретность и наглядность, упрощение и уплотнение материала, повторение материала разными способами, создание положительной атмосферы, использование повторяющихся элементов урока, применение различных педагогических приемов, насыщенную подачу материала.

В процессе поликультурного образования, таким образом, обеспечивается подготовка обучающихся к пониманию другой культуры, к признанию окружающего разнообразия. Целью диалога культур является достижение взаимного понимания при всей возможной разнице занимаемых в этом диалоге позиций.